



Havadise Zazayan asma Vastarini/temus 11-17 ser (yere) 2013

## Hec/Gira (Mereva/Servus)

Havadisi auuata areyehe (aredeyehe).

Zazay sare iraniyan sestî (saştare/sıdra) kenyene (kenine) het Tırku ra hem Kurmanci (kırmanci/kırdasi) ra; i Zazayu ne wazene; wurni (udi/wurdi) vera ma Zazayan piya karene (gurene).

Ma gere vera sare vispa (heru) ma iraniyan vi-ceyre (geyre/ceyreme); kam cı/kon ca/kata vispa merteme (masye/merdeme) iraniyan nişene/maenene; ma mımame/mıma xratuye (programe) hui, mana hui sanhame (sanhenene). i rasnu zanaiş ayasere, mana hui rasnuibya virazere.

Ma sare (merdeme) peoire/xuna Iraniyan hem Xuna Farsane. Sima ma avengene (uzuhene/derbezene) raştiya Zazayan vacere. Ma gere asah (rasnu) yeizeme (yesene/iezene).

Zazay zaf (visy) hu re virazere; adete, zune, venge hui aver bere!

Zazay gere visp ver at (ra) newe virazaiş virazere; hui mohere (mocere) anguş ro; gure hui aver bere; sima gureibya este; sima zafiy (visiy) gairat virazere, gairat vi-kere; hewu a na raşnuya (raştiya) ma seredero, sere videro; hui guvero, rovero aver şuro (şero).

## ZAZANA

Name (Nume) ma Xuna Farsiya vereno; nazdi 2500 veri Zazana esta a çaye maye heyroyine (owroyini) mocena (newena/daxşena).

## ZAZE (SASE), ZAZAYAN

Avestaya onci (fina) Zaze (Sase) esto; di gena/cena Zazatee este; vac (khesa) Zazayan' esto; o (num) vereno; Saistan esta. Sima vinene zafiy vaci (khesi) este name (nome) Zaza avaedene, zbane (vendene).

Avesta

Zazaki

ýânîm manô ýânîm vacô ýânîm şyaothnem  
aşeonô zarathuştrahe,

ferâ ameşâ speñtâ gâthâ gêurvâin!

nemô vê gâthâ aşeonîş

Yasna 28.0.

yeni mano, yeni vaco, yeni şiaothem Aşhone (raşhone) Za

fera (vera) Ameşa Spenta (Sevunta) Gatha geuruuain

Nemo ve Gathae (uxdae) aşeonîş (raşeonîş)

Yasna 28.0

## HAVADISE NEWI

## 1 Paytare (severe) irani hem ermeniyeye hamkarais (ham gurais) persnene



Tebaxi (germawon) 5, 2013

Paytare (severe) irani hem ermeniyeye hamkarais (ham gurais) persnene

paytare (srvere) Ermeniyeye Serzh Sargsyan pe het ume (amat/umet) tehrana pe paytaro (servero) newe) Hassan Rouhani, o Semve tebaxi 4 2013 ši usni (ustu) paytariye (serveriye).

Ubi(vidi/wurni) paytari (serveri) vat: xratuye mavene wurni (vidi/vibi/udi/wirdi) diyari useynene (hira kene).

I wazene xratuye wesni (pili) hadre (vaese) kene bene meyduna , Ipiya karaişe bene heruna newi heruna berzi bene reseynene.

Inu piya perse hem vatişe diruni (dormi/çorşmi) perseti husue hem dermune Nagorno Karabakh.

Iran hem ermeniyeye embriyune khane (xune); i piya wazene gurene; ticarete tey yewmini ro useynene raresnene.

احرف zaza

[https://www.facebook.com/pages/Zazaki/627736800569692?ref=stream&hc\\_location=timeline](https://www.facebook.com/pages/Zazaki/627736800569692?ref=stream&hc_location=timeline)

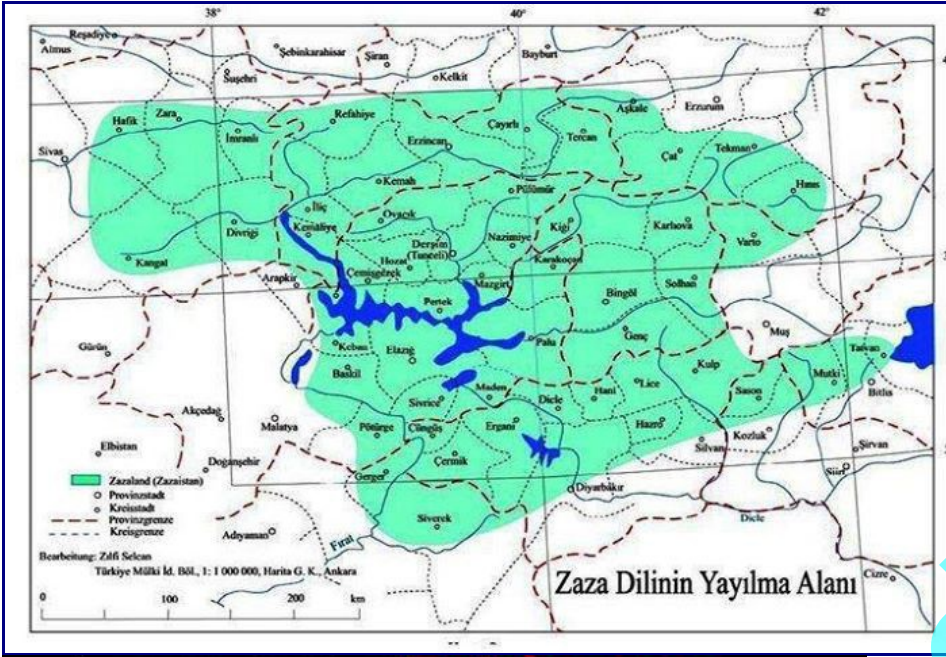
[See Translation](#)

<b>A</b>	Aros , asmi adir , asin	<b>H</b>	HOMAY	<b>Q</b>	Qal , Qut
<b>B</b>	Barz , bawo beron	<b>H̄</b>	Helaw hellr	<b>R</b>	Roc , riz ro , rıyr
<b>C</b>	Ca , Cenl CUWEYHON	<b>I</b>	Istor Istare	<b>S</b>	Sard , Say Sere
<b>Ç</b>	Çim , çehar ÇILE	<b>i</b>	İsot İzim	<b>Ş</b>	Şew , şiri Şêr
<b>D</b>	Di , dik , dijn desmac	<b>J</b>	Jo	<b>T</b>	Tı , to Torg
<b>E</b>	Eyni , esnew eyr , este	<b>K</b>	Keynek Kal , koho	<b>U</b>	
<b>Ê</b>		<b>L</b>	Lacek Liçik	<b>V</b>	Vewr
<b>F</b>	Fek Filho	<b>M</b>	Ma , may Mella	<b>W</b>	Wesar
<b>G</b>	Garm	<b>N</b>	No , ney neyr	<b>X</b>	Xox , xu
<b>Â</b>	ÂEDAR Âesir	<b>O</b>	OMNO omi	<b>Y</b>	Yew , yo , ya
<b>Ğ</b>	Ğele Ğela	<b>P</b>	Payız	<b>Z</b>	Zimisto Zo

Zaza Alfabeti- Elfabe Zaza



[Zazaistan! - Seyid Riza & Seyh Said! - Ebubekir Pamukcu! \(3 photos\)](#)



*Jür çip sono,  
rast giran sono,  
hama oncia kî  
herêy nêkuno.*

**ZONÊ MA**



Behustin Kitabelerindeki Zazana ismi

KI KI KI KI KI KI  
ZAZANA

Wesi xud ez eşkına holez bık xırabez bık merde xud ez neşkına çik bık!

Bi nušteno raşti ;

Wêşi xo de ez eşkena hewlê(holê) zi biki xırabê zi . Merdenê xo de ez neşkena çik biki!..  
Yaşamımda iyilikte yapabilirim ,kötülükte. Ölümümde hiç birşey yapamam!

Qalê sêr kerayê/kemerê mezel .

Ca ; Xarpêt , Karakoçan Mezêl dewê Sarcon. Na dew dı şar pêru zazao , u çend kerayê mezelan ser , ini nušten êstî .

Xarpêtc



2 5 eskere (kere) indiya kişiyai het pakistani ra Kaşmira



Tebaxi (Germawon) 6, 2013 - 12:16 AMT

5 eskere (kere) indiya kişiyai het pakistani ra Kaşmira

5 eskere (kere) indiya Jamnuya hem Kaşmira kişiyai sere vezire diruni (dormi/çorşmi) vat.

Eskere (kere) indiya naişnat/peret usyin (usni) kezay ra indiya vacena: eskere (kere) Pakistani koti miyon zemine (hara/harda) dumi (dami) viraşti eskere (kere) indiyay re ; eskere (kere) Pakistani vacene tey pakistana kesi paya ne nat.

nazdi 60 seriyo, ubi (wurni) diyari pers esto kaşmira ubi (wurni) embriyuni piya wazene rama (haxşti) wazene.

Pakistani abiriye Indiyay ra het Ingilizi ra, maveni ubi (wurni) embriyuni haro/xiravo.

Sere vezire idareye Kaşmiri Indiyai Omar Abdullah, kezay hewuni (hewi) ne verdane maveni weş kere; ya yi maveni useynene re (hira kenê re) pakistani bya , şionaşe Pakistani pers kerd.

Eskere (kere) hususe pakistani şî koti miyon kaşmire indiya dumi viraşti eskere (kere) indiyay re.

Yew esker (ker) tebaxi 6 2013 darvaniye riye pa naiş ra dorme (çorşme) Udampur.

Ser 2013 xeta ramay (haxşti) viraziye antare indiya hem Pakistan.

Zazanna Zazistan Welato Zazayon şared Zazana Dergisi's photo.

Ez vajo se şima ra?

Qey mi waşt; wa ez Zaza béro ina dinya?

Homay mi ew zoné mi Zaza kerd...

Ma xo ré onawa amey ina dinya.

Şima çiçiré/çinaré ma qebl nékeni?

...See More

See Translation



Ez vajo se şima ra?  
Qey mı waşt; wa ez Zaza béro ina dinya?  
Homay mı ew zoné mı Zaza kerd...  
Ma xo ré onawa amey ina dinya.  
Şima çîçiré/çînaré ma qebug nékeni?  
Ma vani ; kam çîçiyose ma qebug kenî...  
Şima zi qebug bıké...  
Ez vano qey zaf çî ma néwazeni...  
Ma xo ré Zazayi,  
Ma inawa şa beni...

-----  
Türkçesi:

Ben size ne diyeyim?  
Niye ben mi istedim; Zaza olarak bu dünyaya gelmeyi?  
Allah beni ve dilimi Zaza olarak yarattı...  
Biz öyle geldik bu dünyaya.  
Siz neden bizi kabul etmiyorsunuz?  
Biz diyoruz; kim neyse biz kabul ediyoruz...  
Siz de kabul edin.  
Öyle zannediyorum ki(ben diyorum) çok şey istemiyoruz...  
Biz kendimize zazayız,  
Biz öyle mutluyuz(mutlu oluyoruz)...

**Murat Bukan**

Bazı Ermeni belgeleri/kaynaklarında alıntı,  
Zazaların Kürtlerden ayrı bir halk oldukları net bir şekilde ifade ediliyor.  
1878 yılında Berlin’de düzenlenen Berlin  
Konferansı’na, “Osmanlı Ermenileri Temsilciler Heyeti, Bas Episkopos Hrimyan  
[eski Ermeni Patriği] ve Horen Narbey [Besiktas Bas Episkoposu]” imzaları ile 25  
Haziran 1878 tarihinde, “Osmanlı Ermenistanı” için bir proje sunulmuş, projeye ekli  
olarak bir de “Osmanlı Ermenistanı”nın etnik durumunu ve nüfusunu gösteren  
istatistikî bilgiler verilmiştir. Projede, “Nüfusun Çeşitli Irklara Göre Taksimi”  
başlığının altında, bölgede yerleşik buldukları bildirilen ırkların isimleri şöyle  
sıralanmıştır: 1.Zazalar 2.Ermeni, 3. Türk, 4. Göçebe Kürt,5.  
Güneşe tapan, büyük kısmı göçebe Yezidiler, 6. Göçebe Çingeneler, 7. Rum ve  
Yahudi, 8. Asuri. Aynı proje kapsamındaki bir başka çizelgede de, bölgedeki etnik  
yapı; “Ermeni, Zaza, Türk, Kürt, Rum, Asuri, Yezidi” şeklinde verilmiştir.(28)  
Burada, Kürt’ten ayrı olarak “Zazalar”dan sözedilmesi önemli bir  
tespittir. Bu husus, Ermeni temsilcilerinin, Zazaca’nın Kürtçe’den ayrı bir dil



özelliği tasıdığıının bilincinde olduklarını,Zazaların kürtlerden farklı ırk olduklarını,göçebe kürt demesinde de anlıyoruz ki kürtler bu bölgeye sonradan gelip yerleşik hayata geçiyolar....ZAZAHAN BUKAN

### 3 Tifingici 12 rayirwani (rayici/rayberi) kişti baloçıştana Pakistana



Tifingici 12 rayirwani (rayici/rayberi) kişti baloçıştana Pakistana

Aşma tebaxi 6 2013

fedayi yei ne sinasyene 13 rayirwani (rayici) kişti dirun (dorme/çorşme) pakistana; o moneno eno (no) riye baloçi ne verdane kes yero caye inu heruna inu maenaro.

Rayirwani (rayici/rayberi) şiyene a dirun (drome/çorşme) Punjabi ha ca Baloçistan ra roşuni re seing tifingici di vasangay avihaynati (vindarnati) taye (heve) rayirwani (rayici) remnati

fedayiy i kişti tifingibya tanuye merdi koye Bolan ra eşi war dirun (dorme/çorşme) baloçıştana.

Pero puncabice puncabiyay ra ye; o monene siyaseta kolonyalizmi ra i kişiya.

Fedayi Baloçıştana hu-seriye wazene; i yei ye teher ra yene yi merem kene.

Zemine (har/harda) Baloçistan se ra anzdi pancase pakistaniyo; baloçistana otonomi esto o moneno o weş niyo Baloçiy re.

Zazay gere musere.

musere [http://s1.ibtimes.com/sites/www.ibtimes.com/files/styles/v2\\_article\\_large/public/2013/08/06/baloçistan.jpg](http://s1.ibtimes.com/sites/www.ibtimes.com/files/styles/v2_article_large/public/2013/08/06/baloçistan.jpg)

### **Zaza Mustafajev Karabulut**

zazaca

ez letey letey

mı peydı pagi

bané xırabéy

xiyanetini

heskardenı

şabiyayeni

poşmanini

bermayeni

zey zoleka vay

puka zımıstani

bi vıla mı peydı

tı biya sexti

resmé to boyağ

kılda adırı miyara

jew cıdar vecya mo

va éy to heni beso

mı peydı pagi

xırabey mendi

hevekna salo sero hesri

pero bi zuri

ne vıliké leylo

ne pingé gülo

no aliné miçiko

kewno mı viri cennetdi

mıré vané MISTEFAYÉ XELO

### **4 Rouhani: ma re persaiş gereyo neyer (hanar/be/ve) gef**



tebaxi (germawon) 7, 2013

Rouhani: ma re persaiş (parendi/misewre) gereyo neyer (hanar/be/ve) gef

bize danisna/sorma gereklidir tehtit olmadan

paytaro (servero) neweye irani SeSemve vat tebaxi 6, fina fina vat wasnaya ey dewsiyaia pe amerikaya a misewre/parendi kero usni (ustu) xratuye nukleri re , eke o vadayero gef teya me yero hem amerika raşnuya (rastiya) irani sinasero xratuye ramaye (haxştiye) irani.

Peylene (peşene) ey vat: pait vat (cavavi ra vati) usyni vacaiş pe amerikaya usni (ustu) nukleri.

Ey va: ma zaf (visiy) aredre zaf (visiy) nerm şiaonaneme (şiaonane) hem mazdrayin vispi (pero) anguş (dinay) ro hewuni ke her kes vir kero manaya ramayine irani hem raştiye irani iran hacano raşnuya (raştiya) hui.

Ey vat: kes ma re gef me kero ; ma ne wazeme (wazene) kune gure (kare) diyare ainyi (bini/vini). i gere şionaşe maye ramayini (haxşti) hem adeti (akeyi/arezi) sinasere.

Rouhani vat: ma gere parendi/mişewre) virazereme (virazere) neyer (hanar/be/ve) gef.

Iran vaceno: xratuye nuklere irani teyna ramayino (haxştino) ceyrune nuklere xomi (virzaney0 re yo.

Pe amerika serete rohani vat: o wazeno wasnaya houwi (houwloi) hem meremo houw (houwl) , neyer (be/ve) xratuyo nimaini ra , eke i eney (ney) vinaşi gureynene, raye qese kerdişi akeo.

Rouhani hima (hona) ne zuno ya yi o şuno pe het amaşa diyare serete Amerikaya ya yi o pe het yeno pe paytare Amerika Obama.

Amerika gere venge hem havadise/dutiye merdemi goşdaro.

Eke i vacaişi (qese kerdişi) ne gureynene , ey vat: ma xratuye hui wayirene (wayireme), raye (raite) ma esto; se maye nuna (nika) merem kene (keme) parendi hem mişewre/persaişo mazdayini ra hem umedibya/posnaibya ...

**ZaZa ZaZana and 5 others şared Veysel Çeliker's photo.**



Unesco'nun en son Nisan ayı içerisinde yayınladığı rapora göre 10-15 yıl arasında Zazaca dili

sadece yaşlılar tarafından bilinen bir dil olacak.... 10-15 yıl denen sürenin ço kısa bir zaman dilimi olduğunun bilincinde olup Tv talebinde bulunan bizlerin bu talebi insani bir taleptir ve bu dilin çocuklar tarafından da öğrenilip,konuşulması için bir Tv Kanalı şarttır...  
Lütfen Duyarlı Olalım ve bu çağrımızı her yere ulaştıralım.....

## VEYSEL ÇELİKER

### Zazalar

No rojeyi zi wina qediya Humay/Heq u teâla rojeyê şıma qatê xode qebulkero, serrna tepiya newe ra tepiştên nasipkero  
Ew roşanê şıma ê Rojeyi/Remezani bimbarek bo boll roşana bivinê ..

Bu oruçlukta böyle bitti Allah u Teala tuttuğunuz oruçları kendi katında kabul eylesin.. önümüzdeki yıl yeniden tutmayı nasip etsin  
Ramazan bayramınız kutlu olsun nice bayramlara..

### Xarpêtc

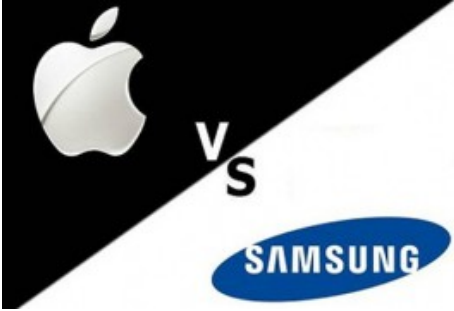


By Veysel Çeliker



Zaza Dil Kültür ve Tarih derneği olarak yarın Tunceli Üniversitesi Zaza dili edebiyatı bölüm başkanımız Sayın Dr. Zılfı Selcan'a iade-i ziyarette bulunacağız...  
Kamuoyuna saygılarımla...

**5 Samsung hanano (veneno) newetari (motari/misetari/mocetari) vadanao Apple re: havadis vuno (vano)**



tebaxi (germawon) 7, 2013

Samsung hanano (veneno) newetari (motari/misetari/mocetari) vadano Apple re: havadis vuno (vano)

Samsung paweyeno(pawino) o veneşeno (neseheno) yeuwt (zey) newetari (motari) hew (hewuni) ne vadano apple; hema (ema/a at) seyo yeno meydun; samsung LGD hanano veneno apple re sanhano.

Samsung 9,7 inc newetari (motari) roti vadati Apple re , apple motare (newetare) Samsungi gureynena ipad 4 re.

Apple herinena newetari (motari) samsungi ra , 2,3 milyon teney herinati aşma kanuni (çiley) ra ; henseye seriye diyima (diyina) 4,1 miyon herinati .

Samsung newetari (motari misetari/mocetari) vadano apple ratinay re , LGD beno newetari (motari) apploi re.

LGD hem Japonya motari (newetari) vadana ipad mini (kiskek) re.

**6 ricyaişe (rişaişe) Amonyaki ra paukaya Kimyaya Ukraniyai kişeno 5 da des neweş keno**



Ricyaişe (rişaişe) Amonyaki paukya kimyya tey Stirola diyare ukrainyai kişeno 5.

ricyaişe (rişaişe) Amonyaki ra paukaya Kimyaya Ukraniyai kişeno 5 da des neweş keno  
çaSemve tebaxi (germawon) 7, 2013

Ricyaişe (rişaişe) amonyaki paukaya Kimyai diyare ukrainyai 5 kişti hem dades neweş kerdi hem neweşi şî neweşxane.

SeSemve keza peydayiya peyda umet (ume) meydun hada tawe9zemune) tamiriya (uz-virazaişa) tey paukya kimyay a wesniya (pila) şarke Donetskaya, a gase zairini verdana.

Riye gase zairini ra şikiyaiş boriya amaonyaki ra gas verdat meyduna tey paukaya kimyay a stirola Gorlovkaya merdemi vaeseyene hem zairyene het Amonyaki ra.

Amonyak gef erzeno weşeye (cuwaişe) hem weşiye (dasina) merdemi re.

Kes ne zuno hima (hona) muneye ricaişi (rişaişi).

Stirol nitrogen ferrtilizer virazeno diyare ukrainyai hem paukya wayiriya het zaf (visi) zengine Dymtro Firtas, 3 ainya paukaye kimaya piya wayireno .

**7 Piya zedrayai (zeydati) i ciya (pera) merdi**



Liu şengdi (hoyiya/çepa) hem Liu şengjie weşiy (cuwaiş) kerd zey (yeuwt) hunarmani , newetari/motari (misetari) ( çime çina Daily)

Zewince (zanceye) çini Namdare

unlu çin ciftleri

Gavar 9 Liu şengdi hem Liu şengjie zedriyai (zedeyai) piya dirun (dorme/çorşme) 1887 jianxiya şehere Nankanga gudi sineya kişta inunaya.

Perune (nefe) inu neçari ahyi (vi/bi yi) i şî moti (neweti) pitu peruy re, key (yada/çey) i 8 ayu (seriye) ahyi (v-iyi/b-iyi);

pesne (tepesiye) yew seriye ra i şî amerika serete , diyare ingizi hem italya piti moti(neweti).

Inu hewuni (hen/hew) zaf (visiy) perey hanati/veneti ser 1903 i şî peyder a çina, keye (çeye0 newi herinati, hegaye newi herinati.

i zeweceti zeweciayai) pe di ceniyi hama eyona (roca/ayara) paiti ainya veyviya 9veyveye biniya/viniya/ciyaya 3 seri pesney ra i hacati yeuwt (yeut) hunarmani gureti/karati.

i zuniyai sinasiyai bazuyu paremun miyoneya hem usni (ustu) hermiya; teyna paiti (pa) ainya, ciya şengdi heweyna (tayena) derg ahyi (viyi/biyi).

i piya hamkaraiti (hamguraiti) tey vispi(pero/her) ciya (tawaya); yewi (jeyi) gay rumeteno, yewna (jeyna) citi tepisenune ahi (bi/vi).

zewinci (zanci/citi/yama) zuniyai (zanayati) yavan (asnay) ra piya şiyene hem piya wery kerdene sein i piya ne virareti (thaw ne kerdi).

i pera (ciya) keriyai (keniyai/keyai) seing şendi ser 1957 hervi neweş ahyi (viyi/biyi); o 4 saeti pesney ra merd tedavi (meyena/ameliyat) ra neweşxaneye Pekina. Eno (no) çiyu neweo diyare çini ro. Eno (no) hayreto diyare çini ro.

Zazaye ma boka çiy (toay) musene ci ra.

şengije weşyet (cuwait) yata (hata) ayu (seriye) 80.

(çime: qeste çini ra yeno)

## 8 Idareya çeki vineşeno (vin keno) traya tivari



Tebaxi (germawon) 8, 2013

Idareya çeki raya tivari vineşeno (vin keno)  
cek yonetimi guven oyunu kaybeder

idareya newiya çeki vineşt (vişt/ vin kerd) raye tivari ra tey encumaniya; o moneno newe ra wereynaiş usteme (usni/ustene/usyi/peyni) sere ya fina virazyeno (virazino).

Aşma veryi paytar (servere) çeki Milos Zeman verenyeye eyi jiri Rusnok, haxşat , eşt meydun yeuwt (zey) paytar (servere) çunte paytiye saredatari o ne waş.

Rusnok taye (heve) usni encumaniye ra hema (ema) rayi vineşti (vişti) het 93 a 100; Petr necas isti va kerd şî war (ava) pesne destare ey viniye diwziye kerda hem kare (gure0hui şata kerd, miti (çoy) kerd.

Di encumanie veryini hem veziro veryi hem sere casusiye eskeri (keri) nikayini hem veryini tepişiyai riye isasaiş (isana) pati (vera) diwzhaiş (çotiye) pesne idareya komizimi şî war.

Vescestarre Zeman vacene o idare huiya tepişeno o wesenayare hui kerd servezir hem sund wanat (wend) idareye ustayi re aşma Vastarini 10 2013.

partie miyone dasina (rassi) yei Necasi paşti kene vat: i wayire raşnuye (rastiye0idare taşere virazere; i wayire encumaneye 200 ra 101 encumani kişta (hete) inunaye;

inu weseynat adat vacetare encumaniye serveziriye wazene.

Rusnok aişat (eska) partie hete çepi (hoyiye) hanaro/venero veryi raye tivariye ra , a a t (hema/ema) hima (hona) tivariye vinesjtî (vişti/vin kerdi)

veryina zemani vat: o rusnoki caya tepişeno eke o rayi vineşeno(vişeno/vin keno); o şuno war, yeno



war, hacano idareya xşare yata idareya newi virazyero taşyero .  
Ez vinene vinsti (vin kerdişo) heseviyao (şerefiyao) .

### 9 Bombay Mezera (mezela) 14 ceni hem piti kişti afganistana



Tebaxi 8, 2013

Bombay Mezera (mezela) 14 ceni hem piti kişti afganistana  
Bombalar mezarda 14 kadini ve cocugu oldurduler afganistanda

ju bomba niyasadiye (roniye) caye mezeliya (mezariya) Posemve 14 ceni hem piti kişti, zafiye  
inu şi ceyreti (geyreti) kiştta mezeriya (mezeliya) hada roşune , idareyici vacene.

Bomba tekxaiti dirun (dorme/çorşme) nangarhar, vacetare idare vat.

Nangarhar hem paytext Jalalabad reye bombayi vinsti hefteyo veretey ro.

O adeto roşuna merdi mezera (mezela) nemengere hada roşuna , vispi(pero) yew (je) nef ra (peron0  
ra merdi.

3 ceni hem yew (je) pit (put) darveniya.

3 pawetare/bekçiye dirun (çorşme/dorme) Helmanda kişyai sere polis teya merdi riye bombay ra.





Status Update

By ځوه دست هه پون!

Íro asmín di estar çiniyo !

--- Bu gün gökyüzü yıldızsız

Her ja tari yo !

--- Her yer karanlık

Qewoki her çí !

--- Sanki her şey

Mi ra jirgé yo !

--- Bana küsmüş

Ey asmín , estar ú roş !

--- Ey gökyüzü , yıldız ve aydınlık

şima zi aşnawit !

--- Siz de mi duydunuz ...

**Zaza Mamekiye şared Zaza Xeber's photo.**



Birçok insanımız yabancý olduđu bi isim zazaistan.peki neden insanlarımız kendi topraklarına aþınayken ve welate ma derken bugün zazaistan ismine sahip çýkmamaktadır.

Durum o kadar vahim ki insanlarımız zazaistan denilmesinden korkuyor bunun asýl sebebi nedir? sistemden mi korkuyorlar yoksa kendilerini bi mücadele için yetersiz mi görüyorlar .bence her iki sebepte olma ihtimali yüksek. diller sonradan da öğrenilebilir ama en iyisi başka dillerden önce anadilini öğrenmek.milli bilinci olan insanlar kendi dillerine kimliðine ve kültürlerine daha çok sahip çýkarlar.

Zazaistan milli bilincin olduđu yerden baþlar zazaların sayýsýný 4-6 milyon arasýnda olduðunu söylüyoruz aslýnda bu sayýnýn ne kadarý zaza olma bilincinde asýl önemli olan bu, yoksa Kürtleþmiþ ya da Türkleþmiþ zazaların sayýsýný zazaların nüfusu içinde yer vermek doðru bi analiz olmaz

Ýnsan ilþkilerinde "insanların egosunu incitmeyin yoksa doðruyu bildiði halde yanlýþa yönlenerken kendini haklý çýkarmak için kanýtlar arar " derler .bizim iþimiz insanlarımızý kazanmak olmalı onları kýracak incitecek söz ve davranýþlardan kaçýnalým bu insanlar giderse bana ne giderse gitsin bundan hayýr gelmez tavýrları bizim kaybımız arttırýr her insana özen göstererek zazaistan mücadelesinde onları kazanmalıyýz

Biz zazalar bir arada olduktan sonra zazaistan da var olacak zazaistanın varlýðý bizim insanlara yaklaþýmımızdan geçiyor. Birçok insan tarihten örnek vererek siz zazalar ve zazaistan yeni çýktýnýz derler .bu tip insanlara birçok kez zazana da bahsederiz ve behustin yazýtlarında bahsedildiðini söyleriz ama inanmak istemezler bakýn bugün Bulgaristan 200 yıl önce keþfedildi ve daha önce onlarda yunan olarak biliniyordu yapýlan araþtırmalar onların yunan olmadıðýný

ortaya koydu zazalar da 100 yýldýr akademik olarak ayrý olduđu ispatlandý fakat mevcut sistem bütün dođuya kürt diyerek dođuda yađayan zazalarý,Süryanileri abhazalarý vd. inkar etti temel amaç gayet basit daha fazla sorunla uđrařmamak için zazalara kürt damgasý vurmaktadýr.”güneř balykla sývanmaz” zazalarýn artýk kürt olmadýđý ve zazaistan ýn Kürdistan olmadýđý artýk ortaya ýkýyor bunu kimse durduramaz inkarcý zihniyet bile bunu elbet kabul edecek Biz zazalarda artýk zazaistan etrafýnda örgütlenmeli ve temel haklarýmýzý istemeliyiz daha fazla uyumaya devam edersek uyandýđýmýzda ne zaza kalýr nede zazaistan geç olmadan birleřelim .

**10 vatişe ingilizi pe ispanya hacano yewut (yeut) ingiliz gemiye perodaiři rusneo (seweno) Gibraltar**



Ingiliz ruseno (seweno) gemiye perodaiři vatiş antare ingiliz hemispanya hacano (dewam keno).

Yene tebaxi 9, 2013

Ingiliz gemiye perodaiři beno rusneno (seweno) Gibraltar vatiş antare ingiliz hem ispanya varedano weyseno.

Ingiliz savas gemisini goturu gonderi gibraltara kirginli sozlezme ingiliz ispanya arasinda artar buyur

Gibraltar enseye diyare ispanyayo; ingiliz ne wazeno dano ispanya.

Ingiliz zey (yeuwt) gibraltar veryina arjantiniya perodat .

o moneno ingiliz wazeno Gibraltar ra Marooko hem ispanya seye keno.

Diyare serete paweno ingiliz gibraltari a ispanyay daro.

## 11 indiya naişnana/perena eskere (kere) Pakistani kiştise 5 eskere (kere) indiyai Kaşmira



Merdemi nemengene (nemene/jurmet kene) vertawute eskere (kere) indiya Vijay Kumar ray , vaci I kişiyai het eskere (kere) Pakistani ra tehere Patna Indiya aşma tebaxi 8 2013.

indiya naişnana/perena eskere (kere) Pakistani kiştise 5 eskere (kere) indiyai Kaşmira  
indiya Pakistani suclar 5 akslerin oldurusu indiya kashmirinde

Tebaxi 8, 2013

New Delhi rass (rast) pakistani naişnatı/pereti engiştı moti (neweti) a pakistani kiştise 5 eskere (kere) indiyay re Kaşmira, 65 seriyo ingilizi indiya hem Pakistani verdano pe.

O akeo, arezo eskere (kere) ustaye Pakistan handrati (veremnasti) usni (ustu) kaşmire indiya; eno (no) veriz virazeno xeta ya seye kerdişi ro mavene ma pe Pakistanibya.  
Vezire veretreya (pawetişe/seveknasihe) indiya A.K. Antony Posemve vat.

Antony vat yei aretaye (cizdinge/mesude) merdise eskere (kere) ma citi (cirm) vinene.

Servezire paksitani Nawaz şarif vat usni (ustu) handraişi (veremnaişi) ; o kiştı (hete) wurni idareyo kiştise verdaro dusmaini berz kero gama (guma0 erzeyero tivar hem bewriye (wriye) peyda kero.

Vezire indiya vat: 20 eskere (kere) ustaye pakisyani handraiş (veremnaiş) viraşt tey ginc eskere (kere) pakistaniya.

## 12 Taraye bare eskeriye (keriye) kueweno meydune havaya



Tebaxi 9 , 2013

### Taraye bare eskeriye (keriye) kueweno meydune havaya

Sivaye (usaye/soire/sodire) Yeneya Taray 9 tebaxi 2013 bare eskeriye (keriye) Etopiye kuwet war tey meydune havaya paytexte somaliya Mogadişu; 9 karere (gurveyere/girveyere) taray kişti, pawetare ramaye (haxhstiye) afrikaya serete vat.

Tara seing kuwet war çikay adiri vezeti (veceti) meydune bumiye (beynelmileya) tey meydune Somaliya.

pawetare ramaye (haxhstiye) afrikaya serete vat: ser-weşiye idareya hem merdemi (maşye/viroye) Etipoyay ra.

Ser 2007 ra eskere (kere) ramay (haxşti 17,000 eskeri pa este Afrikay ro , i idareya somali paşti kene patiy (vera) fedayiye islami.

Perodaiş esto diyare somaliya; nazdi da des seriyo perodaiş esto.

## 13 Nagasaki isaret kena seriye haştemi (haştini) vir kena



gorgecini (bawarani/barani) maxşane (perene/firene) usni (ustu/usyin) tanuya/kerpa (iskelete) rama (haxsti) ro, tey baxçeye vir kerdişe rama (haxhsti). Japonyai.

Nagasaki isaret kena seriye haştemi (haştini) vir kena

Yene 09, 2013

TOKYO - Nagasaki Yene israet kerd sereye bombaya atomi, Japonya diyaro veryino bombay erziya ci het amerika seretey ra hada perodaişe anguşa (ahuma/dinaya) diyina (diyima), bombaya atomi vawret şehere Nagasaki viran kerd.

Hanzari (hazari) pe het amati (umeti) 70,000 merdemi merdi riye atom bombayi ra seing bomba umeti war rew merdi taye (heve) pesney ra merdi taw 11.)2 bombayi umati (ume) war usni (usyin/ustu) Nagasaki.

Zingi ciniyai yewut merdeme khani (xuni) weşiyetari merdeme inu idareyice idare hem reye cemaete (hanjamaine) diyare teheri wistaye/taw vevengi nemengeti hem merdi nemengati (nemeti).

Bomaya atomi umeti (umi) war 3 eyon (ayar/asni/roc) pesne bomba erziye usni (ustu) Hiroşima, 140,000 merdemi o taw cayibya merd kişiyai.

Reye Indiya ensiye tawo veryina merasima.

Merasim tepişiya nazdi çayo eskere (kere) Amerka serete bomba eşti usni (ustu) bombaya plutonium; aşma tebaxi 9 1945.

pesne ra Japonya rangat ne waşt zafiy (visiy) merdi diyare Japonyay ro.



<http://news.oneindia.in/img/2013/08/09-nagasaki-anniversary-600.jpg>

By ŞARE ZAZA ( ZAZA HALKI )

Zone xo zazaki re wayir vecere !!!



By Zaza Milleti

ZAZALAR HAKKINDA ZERRE KADAR BİLGİSİ OLMAYANLAR BİLİMİN, DİL BİLİMİNİN ZAZALAR VE ZAZACA HAKKINDA ARAŞTIRMALARININ ÇOĞUNDA ZAZALAR ZAZADIR DER!

KENDİNİZİ KANDIRMAYIN ZAZALAR: KÜRT, TÜRK DEĞİLDİR,

ZAZALAR KÜRT VE TÜRKLERLE YÜZ YILI AŞKINDIR AYNI TOPRAKLARDA YAŞAMASINA RAĞMEN, DİL YAKINLIĞINA

RAĞMEN, TÜRKÇEDEN, KÜRTÇEDEN, FARŞCADAN DİLİMİZE GEÇEN KELİMELERE RAĞMEN NE KÜRTÇE KONUŞANLA NE DE TÜRKÇE KONUŞANLA ANLAŞAMAZ,

KENDİNE HAS BİR DİLİ VARDIR.

HER HALK KENDİ DİLİNİ KONUŞUR.

-Kürt çevrelerde “Bilimin namusu” olarak onurlandırılan Beşikçi, dilbilimci olmayan, sadece sahada folklorik çalışma yapan bu kişilerin Zazaca konusundaki düşüncelerine itibar edeceğine, dünyaca ünlü dilbilimci David Neil MacKenzie, Karl Hadank, Oskar Mann, Jost Gippert, Paris Kürt Enstitüsü başkanı Joyce Blau’nun düşüncelerini muteber göremez miydi?

Dr. Daimi CENGİZ

Bu yıl Dersim’de yapılan 13. Munzur Kültür ve Doğa Festivali programı ile eş zamanlı olarak 27 Temmuz 2013 günü Celal Doğan Parkı’nda İsmail Beşikçi Vakfı tarafından bir halk toplantısı gerçekleştirildi.

Söyleşi yerine vardığımda, Türk burjuvazisinin 1915 Ermeni soykırımı ve Rum halkına yapılan katliam sonrası geride kalan mülklerle palazlandığından söz eden Beşikçi, bir gerçeğin altını çiziyordu. Ancak Dersim soykırımında yaşanan kıyım ve göçü anlatırken, tek taraflı ve sığ görüşleri ile bizde hayal kırıklığı yarattı. Yıllarca Kürt sorunu ile haşır-neşir olan Beşikçi’nin bir sosyolog olarak Dersim’i pek tanımadığı kanaati bizde pekişmiş oldu.

Beşikçi’nin Kürt sorunu için ödediği bedel ve bilim adamı olarak sorunu sahiplenmesi ve ahlaki duruşu her zaman tarafımızdan da taktir ve saygı ile karşılandı. Dersim katliamını ilk kez soykırım olarak tanımlaması da... Aynı şekilde Kürt hareketinin de ödediği bedel ve yarattığı değerler de bu çerçevededir. Bu toplantıda Beşikçi’ye hep bu kıstasları ve hassasiyetleri dikkate alarak açıklamalı sorular yönelttik.

Beşikçi: “1938 Dersim soykırımı bir Kürt kıyımıdır, bir Alevi kıyımı değildir. Ama Alevi oldukları için devlet Dersim sürgünlerini özellikle Batı Anadolu’daki Alevi-Türk köylerine yerleştirerek onları Türk Aleviliği üzerinden asimile etmek istedi” diyor. Bu açıklamasına karşı cevabımız şu oldu:

Anlaşıyor ki sosyolog Beşikçi Dersim kıyımının sosyolojik okumalarını eksik yapıyor. Yıllardır Dersim’de, İç ve Batı Anadolu’da ve Avrupa’da yaşayan Dersim sürgünü aileler içinde sözlü tarih çalışmaları yapıyoruz. Açılan arşivler ve yaşayan tanıklar da bu kıyım ve sürgünü hiç de sayın Beşikçi’nin aktardığı gibi aktarmıyorlar.

1937 Dersim Askeri Harekatı tamamen Dersim inanç önderleri ve aşiret reislerine yönelikti. Amaç Dersimlilerin inanç ve aşiret önderliğini yoketmekti. 38 kıyımı ise tüm kitleyi kapsadı. Dersim’de konuşlandırılan tümen, tugay, alay vb. askeri birliklerdeki hazır kıtalarda kıyım için eğitilen 18-20 yaş gurubu genç askerlere ‘Askerin el kitabı’ndan şu talimatlar yapıldı:”Dersim halkı İslam dışı bir mezhebe sahiptir. Bunlar zındıktır. Taşa, ağaca ve suya taparlar, sakalı pis seyitlere secde ederler. Cemde ana-bacı bilmezler. Kadınları çok seksidir. Gazanız mübarek olsun”.

Resmi kayıtlarda İç ve Batı Anadolu’ya sürülen 13 000’den çok Dersim sürgününden sadece 150-200 kişi kadarı tesadüfen Alevi-Bektaşî köylerine yerleştirilirken, geride kalan 13 000 kişinin hepsi sunni Hanifi köylere yerleştirildi. Bu sunni yerleşim alanlarında Dersimli sürgünlerin karşılaştıkları en büyük sorun camiye gitmemeleri ve namaz kılmamaları vesilesiyle dışlanmalarıdır. İkinci bir travma yaşamalarıdır. Hatta Beşikçiye su hatırlatmayı da yapmak isteriz. Bu sürgün ailelerden az bir kesimi de Doğu’da sunni şafii Kürt köylerine yerleştirildi. Dini açıdan (Şafii-Kızılbaş çelişkisinden ötürü) Desimliler Batı’da çektikleri sıkıntıdan daha fazlasını bu bölgede çektiler. Ve yerleştikleri köyleri rizke girerek terk ettiler.

Cumhuriyet sonrası Doğu’da yapılan Kürt katliamlarında hiçbir zaman Dersim ve Ermeni



katliamlarında olduğu kadar pervasız bir kıyım yaşanmadı. Bunun tek nedeni devletçe iki halkın da İ slam dışı görölmeleridir. Dersim halkı 1938 Laç Deresi ağıdında bu kıyımı Ermeni kıyımına benzeterek şöyle aktarır:

‘Nika ke teseliya ho mara gurete Bizi bertaraf (kıyım) ettikten sonra

Peniya sima peniya Hermenano Akibetiniz Ermeni akibetine döner

Nıkake teseliya ho mara gurete Bizi bertaraf ettikten sonra

Cereno ra kaf u koke sima ano. Döner soyunuzu keser

Dersim halkına uygulanan jenosid, Osmanlı ve İttihat dönemlerinde hazırlanan raporların yeniden icrasından öte bir şey değildir. Jenosidin bu katmerli boyutu ancak Alevi inanç kimliği ile açıklanır. Ulusal kimlik bu kıyımda ikinci yerde durur. Dersim kıyımında bir tek sunni vatandaşın burnu bile kanamamıştır. Cumhuriyet dönemi sunni Kürtlerin katliamlarında inanç talidir. Ağıklı olarak şeriat talepli Şıh Sait İsyanı hariç, bu katliamlarda sadece ulusal kimlik ön plandadır. Devlet hiç bir Kürt hareketini bastırmada Kızılbaş Dersim üzerinde uyguladığı Ebu Suud Fetvası fermanını ve Yavuz ile İdri-i Bitlisi’nin kök kurutma planını uygulamadı. Desim soykırımı ile diğer Kürt katliamları ve hareketleri arasındaki fark budur.

İ. Beşikçi’nin ikinci açıklaması da şöyledir: ‘Mehmet Bayrak’ın Horasan üzerine yayımlanan son çalışmasında “Desimliler arasında yaygın söylenen ‘Horasan’dan geldik’ söyleminin Şah İsmail döneminde Horasan bölgesine yerleştirilen Dersim aşiretlerinin Şah Abbas dönemi sonrası tekrar Dersim’e dönmesi sonucu bu söylem oluştu”.

sey-qaji-kitabıBizim Beşikçi’ye cevabımız şöyle oldu: Sayın Beşikçi bu “Dersim’e dönüş” hikayesi son 20-30 yıldır biliniyor. Sayın Bayrak’ın yayınından evvel başka yayımlar yapıldı. Ancak Şah İsmail döneminde Çemisgezekli aşiretlerden sadece Khewu aşireti ile yanındaki bir-iki küçük aşiret ve Şadlu aşireti (ki bu aşiret Azeri Kürtleri arasında da var) Özbek akınlarını durdurmak amacıyla Horasan’a yerleştirildi. Bu aşiretlerin az bir kısmı Şah Abbas dönemi sonrası tekrar Dersim’e döndü. Oysa Horasan’a gitmeyen onlarca aşiretin (%95) yerleşik olduğu Dersim’de ortak söylem “Horasan’dan geldik”tir. Bu söylem daha çok Dersim’den Horasana gitmeyen ocakzade Dersim aşiretleri ve diğer talip aşiretler arasında çok daha yaygın ve kadimdir. Neden? Çünkü konuştukları Kırmancki (Zazaca) dili başlı başına bir dildir. Bu dil Kürtçe (Kurmanci) değildir, ancak Kürtçe’ye komşu olan bir dil olarak kadim kökleri İran Daylamistan ve Horasan bölgelerindedir. 16-17. yy’ın 1.Şah Abbas dönemi ve sonrası söylemi hiç değildir. “Horasandan geldik” söylemi geriye doğru ve kadim bir tarihe, 9.yy ve 10. yy İran’ına referans verir. Hatta kurmanci (Kürtçe) konuşan bazı aşiretler de bu bölgeden gelmiştir. Bu Horasan-Dersim hattı öyle ‘çP’nin Alevi dedelerini kandıracağı’ ucuz söylemi ile açıklanamaz. Aşiretler ve Alevi ocaklarının bu söylemi var iken çP’nin esamesi okunmuyordu.

Beşikçi’ye dinleyicilerden biri şu soruyu sordu: ‘Zazaca Kürtçenin lehçesi midir? Cevabı şöyle oldu: “Bu konuda bilgi sahibi değilim. Ama Munzur Cem, Malmisanij ve Roşan Lezgin’in düşünceleri benim için muteberdir”.

Doğrusu peh! Kürt çevrelerde “Bilimin namusu” olarak onurlandırılan Beşikçi, dilbilimci olmayan, sadece sahada folklorik çalışma yapan bu kişilerin Zazaca konusundaki düşüncelerine itibar

edeceğine, dünyaca ünlü dilbilimci David Neil MacKenzie, Karl Hadank, Oskar Mann, Jost Gippert, Paris Kürt Enstitüsü başkanı Joyce Blau'nun düşüncelerini muteber göremez miydi? Bu gün bazı üniversiteler Zazaca'nın bir dil olarak araştırılması ve geliştirilmesi için kürsü ve bölüm açıp lisans, master ve doktora programı icra ederken, Beşikçi'nin böylesine bilim dışı düşünceleri ve tavrı O'nun bilinen bilim adamı kimliğine hiç yakışmıyor ve de zedeliyor.

Söz alan Munzur Cem, Beşikçi'nin "Dersim soykırımı Kürt kimliğinden ötürü oldu" düşüncesine katkı yapmak için kıyım öncesi devletin hazırladığı raporların hep kürtlüğe vurgu yaptığını söylerken İnönü'nün "Erzincan'ın kürtleşmesi" örneğini verdi.

Ama M. Cem, devletin A.Reşit Tankut'a hazırlattığı "Dersim Zazadır, Zaza kökenlidir ve Zaza Kızılbaşdır" raporundan hiç söz etmemekle dürüst davranmadı. Oysa devlet yer yer Kürt ve yer yer de Zaza ve Kızılbaş kimliği altında Dersim'i raporluyordu. Beşikçi ve Cem sadece işine geleni alıyor ve kürtlüğe entegre ediyor. Zazalık ve Kızılbaş vurgusundan özellikle vebadan kaçır gibi kaçıyorlardı.

Munzur Cem; Şah İsmail-Yavuz Sultan Selim ve İdrisi Bitlisi karşılaştırmasında Osmanlı tarihçilerine itibar ederek "Şah İsmail'in katliamcı ve anasını öldürdüğünü, İdris-i Bitlisi ve Yavuz Sultan Selim'den daha gaddar olduğunu" söyledi. Dersim halk inancında ve Alevi-Bektaşî inancında Ali algısı gibi Şah İsmail (Hatayi) algısını kavramama cahaletini gösterdi. Tarihsel Ali ile Şah İsmail kişiliğini değil, Anadolu Alevi-Bektaşîleri ve Dersimlilerin inancında yarattığı Ali ve Şah İsmail algısı Dersimliler için önemlidir. M. Cem bu ayrımın farkında bile değildir.

Dinleyicilerden tesettürlü Diyarbakırlı bir Hanım bizlere cevaben şu hatırlatmayı yaptı: "Şu anda Dersim'de bulunuyorum. Seyit Rıza'nın vatanında... S.Rıza'nın son sözü şu olmadı mı?": "Ben şehit oluyorum ve Kürdistan şehitleri kervanına katılıyorum".

Cevabımız şu oldu: "Hanımefendi galiba 1980 öncesinin politik dünyasında yaşıyor. Baytar Nuri'nin gayipta(!) Seyit Rıza'ya söylediği bu bayatlamış sözü tekrarlayıp duruyor. Seyit Rıza'nın idamı esnasında söylediği varsayılan sözler Baytar Nuri'nin uydurmalarıdır. Baytar Nuri, Seyit Rızanın idamından aylar önce evvela Avrupa'ya giriş yapmak ister, beceremeyince de Suriye'ye sığınır. Orada önce Dersim Tarihi adı altında yazdığı kitabı Bedirhaniler tarafından 'Desimlilik yapıyorsun' müdahalesi ile değiştirilir. Bu kitapta iddia edilen şahsiyeti, ailesi, S.Rıza ve Dersim aşiretleri hakkında verdiği bir çok bilgi yanlış ve eksik iken bazı bilgiler de uydurmadır. Baytar Nuri ve kitapları artık Dersim aydınları arasında pek güvenilir değildir.

Kuşkusuz bizi daha ziyade Beşikçi'nin düşünceleri ilgilendiriyor. Beşikçi, Dersim kıyımına ilk kez Jenosid dedi ve parlamentonun gizli celselerindeki Dersim konuşmalarını yayımladı. Bu çok doğru bir tespit saygı değer bir başlangıç idi. Ancak geçen 20 yıl içinde Beşikçi'nin Dersim'e dair gelişmeleri iyi takip edemediği ve bazı çevrelere fazla angaje olarak Dersimi sosyolog olarak sosyolojik okumadığı, artık pek çok Dersimli aydın tarafından kabul görmektedir.

ismail\_besikci

Panelde konuşan İsmail Beşikçi, Dersim konusunda bilgisinin olmadığını itiraf etmişti. Ancak bu ve benzer başka toplantılardaki söylemlerinde, Beşikçi'nin yazılarında genellikle Beşikçi'nin 'ödediği bedel'in gölgesinde kalınmaktadır. Bu hassasiyet nedeniyledir ki çoğu zaman Beşikçi'nin 'bilim metodu' adı altında yazdığı bir çok yazıdaki bazı yanlış ve eksiklikler ya görülmektedir ya da görülüp eleştirilmemektedir. Aslında bu Beşikçi'ye yapılan kötülüktür.

Şubat 1994'te Cemşit Bender'i Kürt kültürü üzerine yayımladığı uyduruk yazılarından ötürü 'Bender yaratmaları mı, Kürt yaratmaları mı?' adlı makalemle eleştirmiştim. Bazı Kürt vd. kökenli aydınlar da Bender'i eleştirmişlerdi. Mehdi Halıcı adıyla Anadolu medeniyetini Türk mühürlü yaratmalar olarak görürken, isim değiştirip Cemşid Bender olunca bu medeniyeti Kürt mühürlü medeniyet ediverdi. Bu uyduruk tezleri eleştirdiğimizde de Beşikçi'nin tavrı bir yazısında ya da ropörtajında yaklaşık şöyle olmuştur: 'Cemşid Bender uyduruk şeyler yazıyor ama Kürtlerin bir tarih bilincine ve motivasyona ihtiyacı vardır. Bu nedenle O'nunla uğraşmayın' demişti.

Benzer uyduruk tarih ulusal inşa döneminde Türk devleti tarafından da yazıldı. Ama bugün o tarihin inandırıcı hiçbir yanının olmadığı ve sıkıntılarının ağır fatura olarak Anadolu'nun halklarına çıktığı görülüyor. Beşikçi bu ve benzer hususlarda daha mesafeli, eleştirel bir tutum izlese, ya da hakkında bilgi sahibi olmadığı konularda (Dersim vb.) daha ketum davranrsa saygı değerliliğine helal gelmez.



- See more at: <http://dersimnews.com/manset/ismail-besikci-ve-dersim-paneli.html#sthaş.XRfurH6T.dpuf>



Comment

Like · Promote · share



Meşk / Göbek

Nak / Göbek bağı  
Paşmüre / Göbek düşmesi  
Meşko ! / Göbekli !

Meşkin / Göbekli  
olum doseğindeki dil zazaca

**ZAZA DİLİNİ SÖMÜREK KÜRTÇÖLÜM**  
YAPANBU ŞEREFSİZLER PKK  
MEZARLARINI ŞEHİTLİK OLARAK  
GÖSTERİYOR BİZ SÖMÜRÜYOR

Şairo pil Şirko Bêkes  
xo şa bkero.

Na şira ey par kûrmanci ra tadiyabi û Hewepel de weşaniyabi:  
"Dimil"

**ZAZA DİL KURSU**  
12 Temmuz 2010  
ZAZACA DİL KURSU ADI ALTINDA DİLİMİZİ YOK SAYAN  
BİZİ KÜRT OLARAK GÖSTEREN ŞEREFSİZLER  
Bekleniyor..  
Desteklerinizi Esirgemeyin Dostlar... Uye Olup Arkadas Listenizi  
Davet Ediniz.

**HANI SİZLER ZAZAYDINIZ YAZIKLAR**

**OL SUN SİZİN ZAZALIGINIZA**

**BU ŞEREFSİZLER KURANIN  
YAKILMASINI BEYENECEK  
KADAR İMANSIZLAR**

**ZAZA KÜRDÜNE BAKI**

**OLMAKTAN**  
BU ZAZALARIN HEP Sİ SATILMIŞ  
KANDIRILMIŞ ASLINI İNKAR EDEN KÜRT  
OLMAYI GURURSAYAN SOYSUZLARDIR  
**OLMAKTAN**

**ARAMIZA GİREN BU HAİN KÖPEKLER  
ZAZALIGIMIZI YOK SAYMIŞ DİLİMİZİ  
YOZLAŞTIRMIS -DİNİMİZİ SÖMÜRMÜŞ-  
BİZLERİ DİNSİZLEŞTİRMİŞ- KÜRT  
OLMAYI GURUR--ZAZALIGI KENDİ  
GURURUNA YEDİRMEMİŞ- KÜRT  
MİLLİYETÇİLİĞİNİ ONUR, ASLINI İNKAR  
ETMEYİDE BAŞARI SAYMIŞTIR.  
AMA SORARSANIZ ONLAR EN İYİ  
ZAZA MİLLİYETÇİDİR..**

**Diyanbakır Tabip Odası**  
Halka  
OJAVA Halkları İlaçlarımızı Bekliyor.

İLAÇ GÖNDERİ ADRESİ:  
Mimar Sinan Caddesi İnka 4 Apt. Kat:2, No:6 Yenişehir / Diyarbakır

İletişim: 0 412 64 31 55 0 412 2 1 1 1 1  
ONCELIKLI GÖNDERİLECEK İLAÇLAR  
Antibiyotik - Ağrı kesici - Her tür serum  
Ateş düşürücüler ve Diyabet ilaçları

İlaçlar güvenilir eczacılar tarafından tasnif edilecek ve paketlenmektedir. Bununla  
birlikte, ilaçların gönderilmeden önce kontrol edilmesini ve son kullanma

**ZAZA KÜRDÜNE BAKI**

**BU ŞEREFSİZLER KURANIN  
YAKILMASINI BEYENECEK  
KADAR İMANSIZLAR**

14 5 merdi seing Volano wezişeno (hişeno/uzreno) şarke (aoşatare) indoneziyai



tebaxi 10, 2013

5 merdi seing Volcano wezişeno (hişeno/uzreno) şarke (aoşatare) indoneziyai  
5 olduler Volcano yukseldigi zaman indoneyandin dogusunda

hanjamaine afeti avarunaışe huviyete indoneziya vat: Volcano wzişt (uzret/hişt/işt) şarke (aoşatare)  
indoneziyai ey 5 medemi kişti tey şarke (aoşatare) indoneziyai volkano paya nano dunmun (du)  
hem mizdh 2,000 metro berz asmene ro şuno.

Dirun (dorme/çorsme) Nusa tenggara soiro (sodiro/sivayo) Peşene (peyene) rewnay ra ver ayara  
(ayon) volkano peydayiya 5 merdemi riye ey ra kişiyai.

Nazdi 3,000 merdemi herun ra heweyniyai Palueya ; ser 2012 ra Volcano rekhenö.

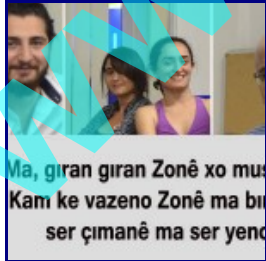
Indoneziya tey çerke adiriyaya, cı ro bum herz (lerz/zerzehi/zerzele hem volkano yeno ro; wezişeno  
(uzreno/hişeno) yeno meydun .

zaza

[https://www.facebook.com/pages/Zazaki/627736800569692?ref=stream&hc\\_location=timeline](https://www.facebook.com/pages/Zazaki/627736800569692?ref=stream&hc_location=timeline)



## **Zazaca Kursu, yaz tatilinden sonra devam edecek!**



12 Haziran Çarşamba günü başlayan Zazaca Kursu, iki aylık bir öğretim sürecinin ardından yaz tatiline girdi. İki aydan beri, yapılan kursun son iki dersi, 7 Ağustos günü gerçekleştirildi. Kesin tarihi daha sonra açıklanacak olan yeni dönem Zazaca Kursu, Eylül sonu ya da Ekim başı gibi planlanıyor. Yeni dönem için yeni kayıtlar devam ediyor.

**Hallac Haber** – Viyana Alevi Öğrenciler ve Akademisyenler Derneği'nin (Alevitische StudentInnen- und AkademikerInnenvereinigung Wien – ASAV), Viyana'daki sürdürülebilir eğitim kurumlarından BİLCOM'da organize ettiği ve 12 Haziran Çarşamba günü başlayan Zazaca Kursu, iki aylık bir öğretim sürecinin ardından yaz tatiline girdi. İki aydan beri, her Çarşamba günü, 18:00-20:00 saatleri arasında yapılan kursun son iki dersi, 7 Ağustos günü gerçekleştirildi.

Kesin tarihi daha sonra açıklanacak olan yeni dönem Zazaca Kursu, Eylül sonu ya da Ekim başı gibi planlanıyor. Yeni dönem için yeni kayıtlar devam ediyor. Kurslardaki gruplandırmalar, Zazacayı “az bilenler” ve “hiç bilmeyenler” kıstaslarına göre yapılıyor. Gelecek dönemdeki kurslarda yer almak isteyenler, ASAV ya da BİLCOM üzerinden, şimdiden kayıtlarını yaptırabilirler. Grupların oluşumunda, en az 5, en fazla 10 katılımcı prensibi de gözetiliyor.

Önceki dönemin Zazaca Kursu'na devam edenler, sadece kursa katılmakla kalmadı, ortak birkaç etkinlik de gerçekleştirdi. Birlikte açık havada kahvaltı yapmak, günlük bisiklet turu düzenlemek gibi. Sonraki dönemlerde de kursa katılanlara yönelik sosyal aktiviteler organize edilerek, bu süreler içinde öğrenildiği kadarıyla Zazaca konuşulmasına özen gösterilecek. Yani bir bakıma, kurslarda öğreninlenlere uygulama alanları yaratılmaya çalışılacak.

#### **Yeni Kayıt İçin:**

ASAV Tel: 0650 361 55 47

BİLCOM Tel: 01 641 99 85-10

#### **Kurs Adresi:**

Senefelderg. 11/Top 1

1100 Wien

QESEYBEND – WÖRTERBUÇ

ZAZAKI - ALAMANKI  
ZAZAKI - DEUTSCH

ZAZAKI - ALAMANKI  
ZAZAKI - DEUTSCH

<http://zazaki.free-dict.de/>



ZAZAKI - ALAMANKI  
ZAZAKI - DEUTSCH



**14 3 çinici kişiyai 2 vineşene (vişene/nesehene)**



Tebaxi 10, 2013

3 çinici kişiyai hem 2 ainyi (vini/bini) vineşene (vişene/nesehene)

3 çinici viniyai kişiyai tey bana (buna) paytext Afganistana Kabula hem di ainyai (bini/vini) vineşene (nesene/avişene), safire (kasude) çini Kabula vuno (vano).

Havadis vaceno Posemve 3 çinici kişiyai aşma tebaxi 8 a at (hema) ne vat I cenije ya yi comerde. Yene safire (kasude) çini vat.

Nome (name) kişiyataru hem kiştaru arez niye.

Resm moceno(neweno), odeyo viruno dese virune/rute, toa (çiy) odeya çino.

Xaliya suriya ginci (vestri) este hem kabloye ceyruni este.

Handraiş ne besiya bakire aynaki dirun (dorme/çorşme) Logara jarestare Kabula, çinici tey ra gurene hem bakiri vecene.

Aşma gavar vezire maden vat: 150 karere (gurveyere) çini şı usni (ustu) kari (guri) i remay riye raketu ra raketi umey usni (usyin) xratuy.

**15 Macire Suriya bare giroun kene Libenon re Urduni re**



Macire Syriya Libenon re Urduni re, diyare embriyuni re baro giroun kene

Tebaxi 9 2013

havadiso peyni vaceno: macire Syriye diyare embriyuni Libenon hem urduni bari giroun kene; maciri perodaiş diyare Syriyay ra remene, şune diyare embriyuni.

Macire Syriya bare giroun kene Libenon re Urduni re.

enstituya Beyruti vat: numoreye macire syriye Urduniy a resene 580,000, nazdi se ra 5 merdeme urduniye.

Nazdi 2,300 Syrian visp(her) eyon (ayar/roc) şune Urduni , siyaset hem kedere (aşiyê) tengiye macire Syriyay re .

taye (heve) 1,2 milyon macire syriye este libenona, se ra 25 merdeme Libenonayie; wendexaney re zaf baro girouno.

Debare ye Libenon se ra 2 war şî , ne-kariye gurviye) re kar çino ne-kariye (ne-gurviye/gırviye) se ra varedano 8,6.

**15 Aşmiya kareri (girveyeri) avarunena (nezmena) diyare ingiliziya; hewuni (hew/hen) Yunan, Portekiz Holanda xirave (hare)**





Semve tebaxi 11, 2013

Aşmiya kareri (girveyeri) avarunena (nezmena) diyare ingiliziya; hewuni (hew/hen) Yunan, Portekiz Holanda xirave (hare).

Isci ayligi ingiliz ulkesinde azalir, oyle Yunanista portekiz holanda kotudurler

Numorey mocene (newene) aşmiya kareri (gurveyeri) se ra 5,5 war şî, avaruniya.

Weşiyê (cuwaiş) vayo diyare ingiliziya peyni 3 seriyo debareye ingilizi war şuno; ainya het ra ingilzi gemiye perodaişî ruseno gibraltar hem inyunkari anguş (dinay) ro weye keno.

Heruna ingilizi war şuna Evrupay ro, namibya (nomeibya) aşmiye merdemi war şune hem harcaiş vayo, ercayo diyare inguilizi ro.

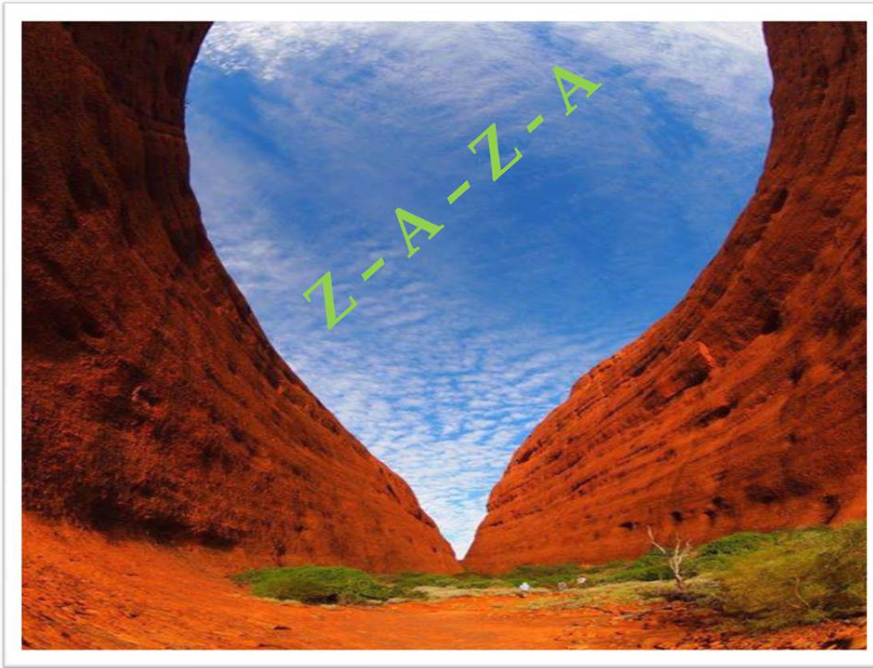
Nefi (peron) re weşî (cuwaiş) girouno, xrauzdho; vaye çî rew varedane hem weysene neçariye ver şuna, numoreye necari weysene peyni hire seriyo gurveyrei (girveyere/kareri) vaye girouni ercaye girouni dane.

Debare Almanya hem Fransa hima (hona) ingilizi ra weso hep kipo (çipo), aşmiya kareri (girveyeri) weysena varedana Fransaya hem almanyayi. Debare ingilizi inu ra haro (xiravo).

O hayret veceno debareye ingilizi war şuno.

Aser 2015 ro her karer (gurveyer) vineşenuno (vin kenuno) nazdi 6,660 steling peyni ser 2015.





- [Tuncay Tas](#)  
[DERSİM](#)

[YEZİTİN YOBAZIN GİREMEDİĞİ YER](#)



[Avesta Zazaki şared Zaza Xeber's photo.](#)

By Zaza Xeber



# Zazaki Hemgeno.

## Zazaca Baldir.

ZAZACA TV İSTİYORUZ!!!!!!

TAM 12 YILDIR ZAZALARIN OYUNU ALIPTA ZAZALARA KALLESİK YAPANLARADIR SÖZÜMÜZ...

TAM 12 YILDIR ZAZALARI KHURR YAPAYA CALISAN PENTAGONUN USAKLARINADIR SÖZÜMÜZ....

YÜZLERCE YILDIR MASON USAKİĞİ YAPANLARADIR SÖZÜMÜZ.....

gençli\_zaza

zazaların % 99 kürteyi hiç anlamıyorlar zazacada bu ülkenin zenginliğidir çünkü türkiyede 8 milyona yakın zaza vardır ve bunlar kürtlerle karıştırlıyor büyük bir yanlış bizim dilimiz çok farklı ve kültür farklarımızda var en kısa zamanda bızlerde bir kanal açılması şart zazalar dilimizi ne unutamız nede unutturalım (wa çoy zoni ma xu viranık )

Z@Z@Yç

BBC-ZAZAYŞ yayına başlar.EL CEZİRE-ZAZAYŞ yayına başlar. ama TRT-ZAZAKY Yayına başlamaz.

YUNUS

EVET ZAZA TV İSTİYORUZ KÜRTÇEYİ ANLAMİYORUM...

çolig, dersim, zazaw

evet, kesinlikle trt zazaki istiyoruz.herkes için eğitimlik. biz neyiz yani. yıllardır kürt-türk saçmaladığını dinliyoruz. yok provakasyon yok bilmem ne. hadi oradan! iyip bitirecekler bizi son damalmıza kadar.

siz yörük türk diğderlerinizde kurmanc ve kürt.

yalanlara karnımız tok. türke,kürte varsa zazaya da var. herkes için eğitimlik. pasta hepimizin. kimse fazlasını alamaz. boğanızda durur. milleté ma siyaver niya. reçber dest berd tıfıng xellase fapisto

çina.

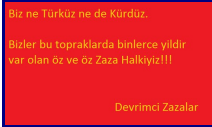
Fayik Aytar

Çok makul ve dođru bir istek olmuştur. bencede TRT bünyesinde ZAZACA kanal þart ve meburi bir ihtiyaçtır. Ayrýca yeni bir kanal açmak yerine TRT3(HÝRYÝ) tamaemn ZAZACAYA devredilebilir. Sayýn vekillerimiz de bu anlamda kendilerini ifade etseler bu iþ olacak. Ayrýca Kurmanciye zazalara dayatmaya hiç kimsenin hakký ve haddi olamaz. ZAZACA kendi babýna bir dildir ve her türlü duygu ve düþünceyi muhteþem ifade etmektedir. Bu güzellikten bizi yani zazalarý mahrum býrakmasýnlar. Türk ve Kürt kardeþlerimiz de bize hak vereceklerine yürekten inanýyoruz. Saygýlarımızla.....



**Zazaca Üzerine Doktora Yapıyor Haberi - 17 Ağustos 2010 Salı Son Dakika Haberleri**  
[www.ilkehaberajansi.com.tr](http://www.ilkehaberajansi.com.tr)

- Zazaca Üzerine Doktora Yapıyor son dakika haberi. Zazaca ile ilgili yaptığı çalışmalarla bilinen Yaşar Aratemur, son olarak yazdığı Zazaca Alfabe ile ilgili açıklamada bulundu. Münih Üniversitesinde Zazaca üzerine doktora yapan Aratemur, kaybolan kelimeleri Zazacaya kazandırmak için Bingöl'de alan...



**Timeline Photos**

(Adir Zaza)

By: [Devrimci Zazalar](#)

**16 kaye gudiya sewi (basket top oyunu) iran taiwani wardano ver şuno kayo peyni ser 2013 Fiba asyay re**



Hitaye (gurube) gudiya seweye huviyete irani resmibya (pey vi (bi) resmiya)

kaye gudiya sewi (basket top oyunu) iran taiwani wardano ver şuno kayo peyni ser 2013 Fiba asyay re  
basket oyunda iran taywani yener one gider son oyuna asya Fiba odulu icin yil 2013

Semve Tebaxi(germwon) 1, 2013

Iranici semve suno mizdhay tawo hirima (hirina) hanano eke o kayo peyni hanaro/venero

Hitaye (gurube) gudiya seweye huviyete irani 9 iran milli basket top gurubu) diyare taywan wardat resat (rest/resa) kayo peyni mizdana asya Fiba ser 2013 re.

Peyene (Peşene) kaykere (kayice) gudiya sewi Taywan ra kay hanat (venet) 79-60 estasyone Pasay diyae Filipiniyai yathra (in ca/u ca) kayi virazine (varşeyene).

Hamed Haddadi, 19 kere (fin) isaret/nixti) eşti sewiy ro , 14 rass (tik) eşti sewiy ro; kay 25 hindi (dekey) derg şı.

Yewna (jeyna/ju ainya) kaya kaykare (kayice) filipini veretre kay ra umeti (amay) inu Koreya jarestari ra umey (amati) ra; veretre umey (amay) kay ro, numoreibya 86-79.

iran hem filipini ver şune, raresene.

Mizdhaya asyay a fiba 2013 akeriye aşma tebaxi 1 şuna aşma tebaxi resena usteme (peyni).

## **Bülent Çetindağ - Sar fetelino (Elalem dolaşıyor)**

**Publişed on Dec 3, 2012**

Pero soné suke mı çaverdané  
Heştiré çimemı gır bené yené  
Ginené rawora koe serdı soné  
Kes mı fam nıkeno na lazekék bemı  
Sar fetelino ez gao dıme  
Sar xecelino ez axurode

Qırvan cené soné dewa khuresu  
Kes havurımı niyo hengı niweso  
Dısemı kı beno pıl-qız sone qıslle  
Xu we xu teselnen van tenéyna gırsbe  
Sar fetelino ez hegaode  
Sar xecelino ez qatır dime

Genc yené té lewé kılamu vané  
Çhime mı pareno bekap mık vengdané  
İ soné veyvedı rınd raqaşiné  
Ez onca çedero ax bıkeşıye  
Sar fetelino ez cewi verdı  
Sar xecelino ez teyna çedı

Bülent Çetindağ

--

Herkes şehre gidiyor beni bırakıyorlar  
Göz yaşlarım yuvarlanıp geliyor  
Yollara düşüp dağları aşılıyorlar  
Kimse beni düşünmüyor götürelim diye  
El alem dolaşıyor ben davarlarda  
El alem eğleniyor ben ahırlarda

Kureyş köyüne kurban götürürler  
Öyle hastayım ki farkında değiller  
Her Pazartesi Nazımiye'ye giderler  
Kendimi teselli ediyorum biraz daha büyü diye  
El alem dolaşıyor ben tarlalarda  
El alem eğleniyor ben katır peşinde

Gençler biraraya gelip şarkılar söyler  
Beni de çağırırlar diye gözlerim bekler  
Onlar düğünlerde bol bol oynar  
Ben yine evdeyim, ah kimsesizlik  
El alem dolaşıyor ben harman önünde  
El alem eğleniyor ben yalnız evde

[Zazaki Qesey Etki.](#)

[Timeline Photos](#)

By: Zaza Xeber

[Berkin Jêl](#)

[Timeline Photos](#)

Federico Garcia LORCA

LAWUKA OSPORÝ (ASPORi)

Kurtuba  
Dür de tek u teyna

Asme gýrsa ostor şiao  
Thurikê myde zeytuno şia  
Rau ki zonen hama  
Nêreson Kurtuba

Jê vay deştu ra vêrdune ra  
Asme sura ostor şiao  
Merdenê raa my pinena  
Qelabendê Kurtuba de

Rae de niadan hama rae derga  
Ostoro myno hewl u çust  
Se beno felek pêskarê my meve  
Hona ke nêrestune Kurtuba

Kurtuba  
Dür de tek u teyna

-Kurtuba ju suka de Ýspanyawa-

Çarnoçe: Berfin Jêl

By: [Zaza Xeber](#)

**AYGÜN'DEN KCK EŞBAŞKANI'NA YANIT:**

**Öcalan değil de ben mi derin devletin adamıyım**

Hüseyin AYGÜN

PKK tarafından kaçınıldıktan sonra serbest bırakılan CHP Tunceli Milletvekili Hüseyin AYGÜN ile örgüt bir kez daha karşı karşıya geldi. KCK'nın Tuncelili eşbaşkanı Besê Hozat kod adlı Hülya Oran, AYGÜN hakkında "Hüseyin AYGÜN de derin devletin adamıdır. Der-sim'e dönük Kamer Genç'in yerine hazırlanan bir tiptir" dedi.

Twitter'dan yanıt veren AYGÜN ise Hozat'ın bizzat Öcalan tarafından KCK Eşbaşkanı yapıldığını ve kamuoyunun adını ilk defa duyduğunu belirterek şunları yazdı: "Kısa bir süre evvel Doktor

Baran cinayetini anlatarak PKK'nın Besê Hozat ile gerçekleştirdiği sözde Alevi açılımını eleştirmiş ve Dersim ve genelde Alevilere bazı uyanlarda bulunmuşum. Demek ki tam isabet etmiş; Öcalan adına Besê Hozat derhal beni karalama ve aklınca tehdit etme yoluna gitmiş. Baş süreci için MIT ve Erdoğan ile gizlice anlaşan Öcalan derin devletin adamı olmuyor ama Tayyip Erdoğan'a ve sahte politikalarına karşı mücadele eden ve tüm ezilenlerin haklarını savunan bendeniz, derin devletin adamı oluyorum" diye yazdı. ■ ANKARA

["AYGÜN'DEN KCK EŞBAŞKANI'NA YANIT: Öcalan değil de ben mi derin devletin adamıyım"](#)  
(Habertürk, 12/08/2013)

**Zone Mâ Vind Mebo !**

**18 London -madridi vatiş weyseno varedano , ingilizi gemi rusti Gibraltar hem resmiyera şionaiş wazeno virazeno**



Gibraltar tepişıya het ingilizi ra ispanyay ra nika (nuna) ingiliz ne wazeno u ca (in ca) ra şuno.

Vatiş mavene London -madridid weyseno varedano , ingilizi gemi rusti Gibraltar hem resmiyera şionaiş wazeno virazeno

Visemve (Disemve) Tebaxi (Germaywon) 12, 2013

Idareya ingilizi vacena şiaonaise resmiye patiy (vera) Ispanya ver bena, nuna (nika) vatiş esto usni (ustu/usyin) gibraltar, havadis vaceno.

Vacetare vezire ingilizi David Cameron sanhat (avaedat) idare wazena resmiye ra patiy (vera) idareya ispanya şiaonane ver bena pesne a ne aişena karaye (sindore) seye kena.

Madrid karay (sinodere) Ispanya pawena seye kena sindori (karay) siyaset ra hem kiaray (sindori) seye kena wisena; vasangay derg rait (radi/ray) ro maenane.

Vaceteri vat desturiye Evrupa şuna , adete Ispanya viraşti, serbest şiyaiş -amaişi derg kene.



Vacetare servezire espanya vaceno: o weş niyo ne aışaişe (eskaişe) espanya karay (sindori) seye kero, wisero.

Ispanya karay (sindori) seye kena wisena; , ingilizi eney (iney/ney) ne wazeno.

"The Britiş ambassador in Madrid will be talking to the Spaniş today about the legal action," he said. Ispanya hem arjantina piya ver virazene; ispanya perse Gibraltar bena diyare serete.

Ispanya adeteo newi viraşt sindori re, 50 euro gere daro yero Ispanya.



By Devrimci Zazalar

*DËSIM RA XETA SEWREÇ  
COLIQ RA XETA QINÇIM  
WELATË ZAZAYAN ZAZAİSTAN' O*

*DERSİM' DEN SİYEREQ' E KADAR  
BİNÇÖL' DEN VARTO' YA KADAR  
ZAZALARIN ÜLKESİ ZAZAİSTAN' DIR*

*DEVİRİMCI ZAZALAR*



### 26 Yasna 11.5

nôit ahmi nmâne zânâite âthrava naêdha rathaêştâ naêdha vâstryô fşuyâs, âat ahmi nmâne zayânte dahakâca mûrakâca pouru-saredha varşnâca.

nôit ahmi nmâne zânâite âthrava naêdha rathaêştâ naêdha vâstryô fşuyâs, âat ahmi nmâne zayânte dahakâca mûrakâca pouru-saredha varşnâca.

nôit ahmi nmâne zânâite âthrava naêdha rathaêştâ naêdha vâstryô fşuyâs,

â at ahmi nmâne zayânte dahakâ ca mûrakâ ca pouru-saredha varşnâ ca.

nôit ahmi nmâne zânâite âthrava naêdha rathaêştâ naêdha vâstryô fşuyâs, âat ahmi nmâne zayânte dahakâca mûrakâca pouru-saredha varşnâca

niit (ne) ahni nmana (nmanya/nmunya) zanate athrauuu

neide ratha eştâ

neidie vaşriio vşuiias

a at ahmi (ahni) nmanya zayante dah-aka ca mur-aka ca

pouru sareda varşna ca

Y.11.6

avesta: zazaki

nôit: ni, niyit

ahmi: ahmi: 1 ahni m suna ustu n 2 ah-mi

nmanenmâne: nmanya o şuno nmanya het 3 nmana (maenana)

zânâite: tawo vereteyo,

1 zainane, taw vac

1 zanait (zanat), tawo vereteo

âthrava:athrava: 1 athrauuu 2 adrauuu 3 athrava

naêdha: neida neid neidi

rathaêştâ:1 ratha eştâ 2 ratha esta 3 perodatar viniyo

vâstryô fşuyâs: vastriio (vestriio) fşuyas (vsuyas)

vesturi; visturi

vistewre/vestewre

zayânte: ne-şionaiş tawo vereto zayene

dahakâca: dah-aka cia, dah aka

mûrakâca: mur-aka cia

pouru-saredha: pouru sareda, o pouru saredano bera pi

varşnâca: varşna cia

a at: a at 2 a taw 3 a hat 3 ema (hama)

....

yasna 11.6

ýô mãm tat draonô zinât vâ trefyât vâ apa vâ ýâsâiti ýat mê dathat ahurô mazdâ aşava hanguharene  
mat-hizvô hâyûmca dôithrem,

ýô mãm tat draonô zinât

vâ trefyât

vâ apa vâ ýâsâiti

ýat mê dathat ahurô mazdâ aşava hanguharene mat-hizvô hâyûmca dôithrem,

ýô mã tat draonô zinât

yo ma tet draono zinat

va terevyat 1 tiriwet 2 terewyat

va apa va yasati

yat mi dathat Ahuro Mzda aşava (rasava) hanguharene met hizuu o (zuno) hoyu cia doitre

hanguharene: taw vac hanguharene1 endane 2 anghuarene

hanguharene: 1 gopa ye ri, aluske ri 2 ainya mana

yo: yo, o, ho

mãm: ma 1 ma vernamo zaferi 2 veryi viniyo

tat: tet, tey

draono: yew nuno (naomo/nuo)

zinât: tawo vereteyo zinane, manaya 1 ne verdane 2 janane

va (yava) terevyat: 1 tawo vereteyo terevene 2 tirevene/tirene

va (yava) apa va yasaiti: taw o vereteyo yasaine (yeizene/weizene)

ya me datahat Ahuro Mazda aşava (rašava)

ya mi dhatat ahuro MAzda aşava (rašava)

mat: mit, pe, o mi met (pe/bya) yeno

hizuuo: zun, zu zan

hoyum: hoyu, çep 2 hoiiiu vernam

ca: cia

doitre: 1 doitre, vinetre, miyone çimi 2 ainya mana

vine: yasna 10. 4

us-mê pita haomâi draonô frêrenaot ahurô mazdâ aşava hanguharene mat-hizvô hâyûmca dôithrem.

us-mê pita haomâi draonô frêrenaot

ahurô mazdâ aşava hanguharene mat-hizvô hâyûmca dôithrem.

us mi piy haomai draono verarenaot

Ahura Mazda hanguharene mit (pe) hizuuo (zuno) hoyu (çepa) cia doitre

hanguharene: taw vac hanguharene1 endane 2 anghuarene

hanguharene: 1 gopa ye ri, aluske ri 2 ainya mana

frerenaot: tawo vereteyo vererenaone

Ahura Mazda aşauua: Ahura Mazda rasauua

mat: mit, pe, o mi met (pe/bya) yeno

hizuuo: zun, zu zan

hoyum: hoyu, çep

ca: cia

doitre: doitre, vinetre, miyone çimi

pita: 1 piy. perd, piit, ti piit (perd) ra vac 2 poita

haomô hvâşârem zavaiti, uta buyâ afrazaiñtiş uta dêuş-sravâ hacimnô ýô mãm aiwişhutem  
dârayehi ýatha tâyûm peşô-sârem, nava ahmi peşô-sârô azem ýô haomô aşava dûraoşô!

haomô hvâşârem zavaiti,

uta buyâ afrazaiñtiş

uta dêuş-sravâ hacimnô ýô mãm aiwişhutem dârayehi

ýatha tâyûm peşô-sârem,

nava ahmi peşô-sârô azem ýô haomô aşava dûr-aoşô!

Zazaki

Haoma (homa/Huma) vişare zavaiti (zbaiti) ya yi jvaiti

utey buyae (biyare avera zaintiş (ne vera zaintiş, viniyo)

utey duş (çoyt) srauuae hacimno yo ma aiwişute darayehi

yeut (zey) taiiu (tau/tirer/tiritar) peşo (peşano) sare

ez ne nauua (ah-mi 2 ahmi) peşo sare

yo Haomo aşauua (raşauua) dur-aoşa

haomô: Haomo

hvâşârem: vişare, şimitar, o awki şimeno (vişeno)

zavaiti: 1 tawo vereteo zavaine (zbanine) 2 jvaiti

utey buyae (biyare avera zaintiş (ne vera zaintiş, viniyo) vine yasna 11-2

uta dêuş-sravâ hacimnô: utey duş (çoyt) srauuae hacimno

ýô mãm aiwişhitem dêarayehi: yo ma aiwişute (1aiwi rişete 2 tawe verete aiwişuhene  
( aiwişuhene) darayehi (tepişeyehi), toxim hegay ro vişute)

ýatha tâyûm peşô-sârem: yeut (zey) taiiu (tau/tirer/tiritar) peşo (peşano) sare

nava ahmi peşô-sârô azem: neuua ah-mi peşo saro, ez

ýô haomô aşava dûr-aošô: yo Haomo aşauua (raşauua) dur-aoša

Yo: yo, nero

nauua: ne uua

ahmi: ah-mi 2 ahmi

peşô-sâre: peşo-sare

azem: az/ez, eze

tayum: tirir, tiritar

dêuş-sravâ hacimnô:duş (miti/çoyt) srauuu hacimno

dareyehi: taşe ta wvac dareyehene

yasna 11.2

aspô bâşârem zavaiti, mâ buyâ aurvatâm ýûxta mâ aurvatâm aiwişasta mâ aurvatâm nithaxta  
ýô mãm zâvare nôit jaidhyehi pourumaiti hañjamaine pouru-narayâ karşuyâ.

aspô bâşârem zavaiti,

mâ buyâ aurvatâm ýûxta

mâ aurvatâm aiwişasta

mâ aurvatâm nithaxta ýô mãm zâvare

nôit jaidhyehi pourumaiti hañjamaine pouru-narayâ karşuyâ.

aspo ostor suware(başare) zavaiti (zbaiti)

me buuiiae (biya) reuuate yuxta

me auruate (rewate) aiwistasta (visesta/vistini)

me uruuate nitaxta yo ma zavare

niit jaidyahe (caidyae 2 yaidhyehi) pouru-maiti hanjamaine pouru narayae karşuuuae

zavaiti: 1 taw vac veriye zavaine (zbane/zauuane) 2 jivaiti

zavare: r-taw vac zavare

aspo: ostor, 2 aspo aspar, estora suwari

ma buyae: me biya reuata yuxta

yuxta: taw vaco verete yuxane

mâ buyâ aurvatâm ýûxta : me buyae (biyae) aurvatâ ýûxta

mâ aurvatâ aiwişasta: me aurevata aiwişasta

me uruuate nitaxta yo ma zavare

mâ aurvatâm nithaxta ýô mãm zâvare: me aurvatâ nithaxta ýô ma zâvare

ne jaidhyehi pourumaiti (piya) hañjamaine

pouru-naraye karşuyae.

nithaxta: tawo vereteyo nitaxane, nitakhane

aiwişasta: vistin,wisest, asyeng-

aurvatâm:aureuuta 1 reweta 2 rewatari

www.arsivakurdi.com